

# 言語文化 研究

35巻1号  
2023年9月  
September 2023 / vol.35 no.1

2022 年度国際言語文化研究所連続講座  
「人間と人間でないものの相互作用」報告

第1回「台湾の『妖怪』と『幽霊』

—文学と歴史、アイデンティティをめぐって—

- 1 台湾現代文学のなかの「鬼」の形象  
—陳思宏「亡霊の地」と台湾における鬼月の観察を手がかりに—  
三須祐介
- 11 怪奇譚が生み出す「台湾人」の輪郭  
倉本知明
- 25 日本の幽霊・妖怪との比較から、付、『蕃童ノ嗜好  
其他調査 新高郡』の「お化け／ハニト」について  
菊地 暁
- 31 ディスカッション

第2回「歴史と小説のポストヒューマニティ」

- 33 小説とポストヒューマニティ  
—中上健次「千年の愉楽」をめぐって—  
渡邊英理
- 43 歴史のポストヒューマニティ  
—ベンヤミンの思想から—  
竹峰義和

第3回「人間と人間でないもののヴァナキュラーな世界観と物語」

- 53 死者を語る／死者が語る  
—ファン・ルルフォ「パドロ・パラモ」—  
仁平ふくみ
- 63 リディア・カブレラの『キューバの黒人のおはなし』と  
キューバのヴァナキュラー文学  
安保寛尚

第4回「人と病—スティグマ／ヘイト・ジェンダー・医療への注目から」

- 81 男性と病  
—エイズウイルスのもたらした男性差別（ミサンドリー）—  
水島新太郎
- 97 パンデミックを経て引揚港を再訪する  
—敗戦・帝国崩壊後の検疫と不均等な移動（モビリティ）—  
山本めゆ

国際言語文化研究所萌芽プロジェクトB5  
バイリンガリズム研究会報告

- 109 はじめに  
田浦秀幸
- 111 日本人帰国生の言語喪失に関する個人差研究：  
CDST 理論を検証する 6 年間縦断神経心理言語学的探求  
田浦秀幸
- 125 同時通訳におけるリスニングワーキングメモリと脳賦活：  
fNIRS 研究  
張 捷
- 145 プロの通訳者とトリリンガルの学生における  
通訳時の脳活性と眼球運動  
黄 強
- 169 フィリピンルーツ高校生のビサヤ語（L1）英語（L2）  
日本語（L3）における作文力の関係についての考察  
深石葉子

個別論文

- 193 現代における中国古典小説受容について  
—侯孝賢監督による映画『刺客聶隱娘（黒衣の刺客）』を題材として—  
上原徳子



## 立命館大学国際言語文化研究所

International Institute of Language and Culture Studies, Ritsumeikan University

ISSN 0915-7816

### 2022 Lecture Series “Interactions between humans and non-humans” (International Institute of Language and Culture Studies, Ritsumeikan University)

#### “Youkai” and “Ghosts” in Taiwan

##### —About literature, history, and identity

- 1 The Image of “Ghost” in Taiwanese Contemporary Literature: Based on Kevin CHEN’s *“Ghost Town”* and my exploration of Ghost month during my stay in Taiwan  
MISU, Yusuke
- 11 The Identity of “Taiwanese” Created by Mō’-sîn-á Stories  
KURAMOTO, Tomoaki
- 25 Comparison with Japanese ghosts and yokai, appended, ‘Ghosts/Hanitos’ in *The Survey of Native Children’s Taste and Others, Niitaka County*  
KIKUCHI, Akira
- 31 discussion

#### The Posthumanity of History and Novel

- 33 The Novel and Posthumanity: On Nakagami Kenji’s *A Thousand Years of Pleasure*  
WATANABE, Eri
- 43 The Posthumanity of History: From Benjamin’s Thought  
TAKEMINE, Yoshikazu

#### Vernacular ways of view and narratives about humans and non-humans

- 53 Who talks, the author or the dead?: Juan Rulfo’s *Pedro Páramo*  
NIHIRA, Fukumi
- 63 Lydia Cabrera’s *Cuentos Negros de Cuba* and Cuban Vernacular Literature  
ANBO, Hironao

#### People and Diseases: Stigma/Hate, Gender, and Medical Care

- 81 Men and Disease: Misandry Exacerbated by the AIDS Virus  
MIZUSHIMA, Shintaro
- 97 Revisiting Repatriation Ports Amidst the Pandemic: Japan’s Quarantine and Uneven Human Mobility in the Aftermath of the Empire’s Fall  
YAMAMOTO, Meyu

### Exploratory Research Project B5 Study Group on Bilingualism (International Institute of Language and Culture Studies, Ritsumeikan University)

- 109 Introduction  
TAURA, Hideyuki
- 111 Individual Differences Between Two Japanese Returnees - Attriters of English: A Six-Year Longitudinal Neuro-Psycholinguistic Study to Verify the CDST  
TAURA, Hideyuki
- 125 Listening Working Memory and Brain Activation in Simultaneous Interpreting: An fNIRS Study  
ZHANG, Jie
- 145 Brain Activation and Eye Movement during Interpreting in Professional Interpreters and Trilingual Students  
HUANG, Qiang
- 169 A Study of the Relationship between Writing Proficiency in Visayan (L1) English (L2) and Japanese (L3) among Filipino Roots High School Students  
FUKAISHI, Yoko

#### Articles

- 193 The Reception of Chinese Classical Novels in Modern Times: A Focus on ‘The Assassin,’ Directed by Hou Hsiao-Hsien, as the Subject of This Study  
UEHARA, Noriko